

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

М.В. Василькова
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Изучение культурно значимых единиц является одним из содержательных компонентов обучения иностранному языку. Для эффективного общения с носителями иностранного языка важно также иметь знания о стране, культуре и обычаях родного края, чтобы успешно обмениваться информацией и понимать контекст разговора на разных уровнях. Согласно советскому и российскому лингвисту, специалисту в области методики иноязычного образования, Е.И. Пассову, изучение иностранного языка через диалог культур способствует осмыслению культуры стран, где говорят на этом языке, в контексте мировой культуры, а также позволяет переосмыслить отечественную культуру с учетом мировых тенденций. Это приводит к взаимопониманию и содействует развитию социокультурной компетенции.

Целью нашего исследования является учёт национально-регионального аспекта при изучении иностранного языка, который способствует формированию целостного представления о стране изучаемого языка как части мирового культурного наследия, а также воспитанию уважительного отношения к природе, истории и культуре как своего региона, так и страны изучаемого языка.

Материал и методы. В ходе исследования мы использовали описательно-аналитический метод, метод сбора и анализа данных, а также рефлексии по полученным результатам. При написании статьи мы опирались на работы, посвященные дидактическим аспектам использования региональных прецедентных феноменов в обучении иностранным языкам.

Результаты и их обсуждение. Прецедентные феномены мы рассматриваем как особую группу вербальных феноменов, знакомых каждому представителю определенного лингвокультурного сообщества. Посредством прецедентных феноменов в тексте ярко проявляются национальные культурные устои с точки зрения оценки и восприятия определенных событий в истории, отдельных личностей, мифов, памятников культуры, искусства, фольклорных произведений.

Выявлением целых комплексов культурных традиций, отразившихся и закрепившихся в языке, а также исследованием концептуальной системы человеческого сознания занимается лингвокультурология – наука, возникшая на стыке лингвистики и культурологии, и когнитивная лингвистика, своими корнями уходящая в когнитивную психологию и занимающаяся изучением прецедентных имен, т.е. имен, связанных с широко известными для представителей определенной нации текстами и ситуациями.

Изучая иностранный язык, мы сталкиваемся с различными национально-культурными стереотипами, которые представляют собой один из наиболее важных факторов доступности и восприятия текстов на иностранном языке. В процессе изучения иностранного языка и культуры другого государства нас интересуют местные жители, их внешний вид, привычки, устоявшиеся нормы поведения, система ценностей, общественные нормы и менталитет. Неподдельный интерес вызывает мировоззрение людей – представителей другой нации, их ценностные ориентации. В то же время, пытаясь как можно ближе познакомиться с новой культурной средой, человек, изучающий иностранный язык, сравнивает эту среду со своей родной, а также со всемирной культурой.

Поэтому мы пришли к выводу, что важно использовать региональные и краеведческие темы на уроках иностранного языка, что включает в себя изучение истории, культуры, традиций, жизни и обычаев своего родного края. В качестве дидактического

материала нами были использованы тексты из мобильного приложения «Васильковский край – Life».

Данное мобильное приложение было создано в рамках пилотного проекта «Васильковский край», который был реализован в период с 2021 по 2023 г. на территории Витебской области. Целью проекта является эффективное использование уникальных ресурсов региона для повышения туристической привлекательности Витебской области на внутреннем и внешнем рынках.

Мобильное приложение "Васильковский край – Life" предоставляет информацию о туристических объектах региона на онлайн-карте районов Витебской области и г. Витебска. Также было проведено брендинг территорий с использованием QR-кодов для доступа к информации об исторических объектах.

Краеведческие тексты из мобильного приложения «Васильковский край – Life» могут быть использованы на уроках иностранного языка для разнообразных целей, таких как изучение истории и культуры Витебской области, а также для развития навыков чтения и письма на иностранном языке. Эти тексты могут быть использованы как дополнительный материал для расширения лексики обучающихся, а также для стимулирования их интереса к изучаемому языку. Кроме того, краеведческие тексты могут быть использованы для проведения активных форм работы на уроке (дискуссий, игр, дебатов и т.д.), что поможет ученикам лучше усвоить материал и развить коммуникативные навыки.

Основным способом передачи знаний о странах является комбинация рассказа с методами обучения, такими как применение наглядности и использование технических средств (компьютер, проектор). Это эффективный способ делать материал запоминающимся, позволяя детям не просто запоминать информацию, а усваивать её. В то же время метод объяснения может выступать и как средство обучения.

Используя принципы коммуникативного метода обучения, учитель может помочь детям чувствовать себя более свободно, не бояться ошибок и успешно работать в группе.

Для более эффективного усвоения краеведческого материала мы предлагаем использовать различные формы работы, основанные на текстах из мобильного приложения «Васильковский край – Life»:

1. Работа с лингвострановедческими текстами: тексты представляют жизнь и культуру нашего региона. Такие материалы могут быть отличным дополнением к учебникам, предоставляя учащимся более широкий обзор темы. Формы контроля при прочтении дополнительных текстов могут быть различными, включая вопросы по содержанию текста, поиск предложений в тексте, краткий пересказ, беседу учителя и ученика, а также обоснование своей точки зрения. Стандартные принятые упражнения (аудирование, true/false, fill the gaps) сохраняют свою актуальность и также могут быть эффективно использованы в обучении.

2. Работа с картинками: при работе с изображениями у учащихся развиваются коммуникативные навыки. Учащиеся описывают на иностранном языке историческое место, памятник, достопримечательность нашего региона, например, памятник князю Ольгерду.

3. Работа над проектами и сообщениями страноведческого характера: эту методику можно применять уже с начальных классов, что помогает учащимся улучшить свои общеучебные навыки и развивать межпредметные связи. Помимо умений структурировать материал и осуществлять научный поиск, этот метод помогает формировать навыки использования стандартных речевых оборотов, часто употребляемых словосочетаний и определенных грамматических конструкций. Например, Make a project (15–20 sentences) on the topic «The most historical place in Vitebsk».

4. Игровая методика: использование игр краеведческого характера, где обучающиеся играют роль туристов и гидов, задают вопросы о местных достопримечательностях и отвечают на них. Например, в игре «Snap» учащиеся могут усвоить новый краеведческий материал, создавая предложения с использованием слов и фраз на русском и английском языках, вытянутых из карточек. Например, они могут назвать город и достопримечательность, а затем составить предложение для практики на иностранном языке. Сложность самих вопросов может меняться в соответствии с уровнем владения языком у обучающихся.

Закключение. Использование текстов краеведческого характера мобильного приложения «Васильковский край – Life» может способствовать не только развитию коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности, но и формированию чувства любви к родному краю. Это подчеркивает значимость изучения местной истории и культуры для гармоничного развития личности и укрепления связи с родным уголком.

1. Пассов, Е.И. Урок иностранного языка / Е.И. Пассов. – М.: Глосса – Пресс, 2010. – 640 с.
2. Турковская, Е.В. Образовательный потенциал компьютерных средств обучения в преподавании иностранного языка в высшей школе / Е.В. Турковская // Педагогические инновации – 2017: материалы междунар. науч.-практ. интернет-конференции, Витебск, 17 мая 2017 г. – Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. – С. 163–165. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/11795>. (дата обращения: 22.01.2025).

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЛЕКСЕМ «ПРЕСТУПЛЕНИЕ» И «НАКАЗАНИЕ» В РАЗЛИЧНЫХ ДИСКУРСАХ

И.А. Виноградов
Витебск, ВГАВМ

Преступление и наказание – это важные для социума проблемы. Преступники представляют угрозу для стабильности и безопасности, устоявшихся веками ценностей человечества, мешают людям созидать и приумножать материальные и духовные блага. Люди страдают от жестоких преступлений во всех странах мира и на всех континентах. В рамках когнитивной лингвистики изучаются культурные особенности значимых для общества концептов. Актуальность данной работы определяется тем, что в юридическом, художественном и публицистическом дискурсах используются разные сочетания частей речи.

Цель статьи – выявить структурные модели, которые используются при номинации преступлений и наказаний в юридическом, публицистическом, художественном дискурсах.

Материал и методы. Материалом исследования являлись Уголовный кодекс Республики Беларусь, романы Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», Т. Драйзера „An American Tragedy” («Американская трагедия»), газета «СБ Беларусь Сегодня». В ходе исследования мы использовали описательный и сравнительный методы.

Результаты и их обсуждение. Синонимы к слову *преступление* – *беззаконие, злодеяние, криминал, преступное деяние, злодейство, уголовщина*. Преступление может *задумываться, заключаться, касаться, произойти, раскрываться, свершиться, случиться, считаться*. Преступник может *видеть, говорить, заниматься, заслуживать, иметь, исчезнуть, лежать, начать, носить, оказаться, оказываться, остаться, оставаться, потрясти, сделать, совершать, совершить, хвастаться, ходить, являться*.

Лексемы для описания преступлений можно разделить на следующие группы (в группах 1–4 проявляется оценочный компонент концепта «преступление»): 1) незна-